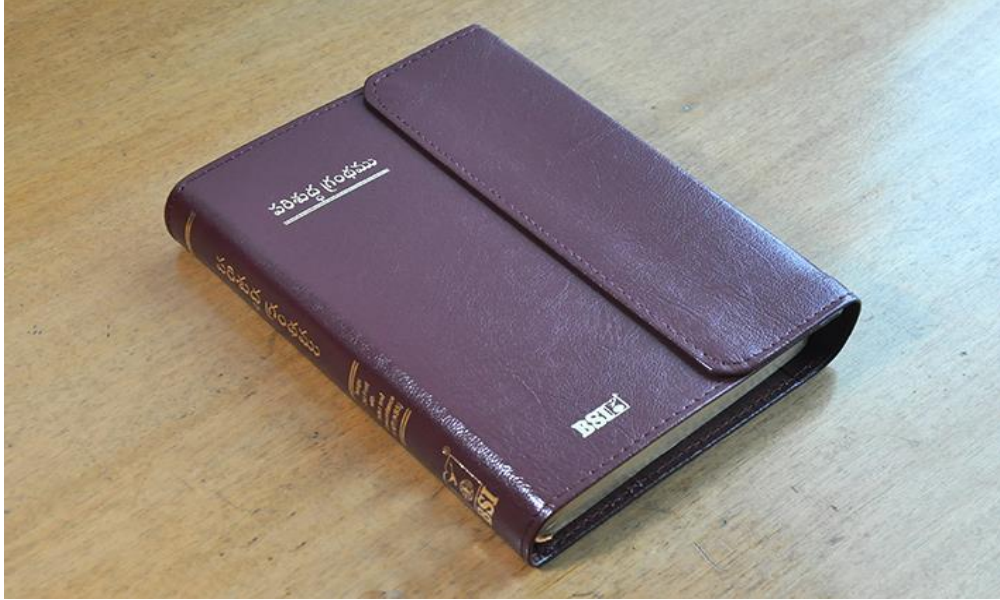




ఆదికాండము
అధ్యాయము 3
Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దేవుడైన యెహోవా చేసిన సమస్త భూజంతువులలో సర్పము యుక్తిగలదై యుండెను. అది ఆ స్త్రీతో ఇది

నిజమా? ఈ తోట చెట్లలో దేని ఫలములనైనను మీరు తినకూడదని దేవుడు చెప్పెనా? అని అడిగెను.

Hebrew והנה ש היה ערומ מכל הית השדה אשר עשה יהוה אלהים ויאמר אל האשה הן כי אמר
אלהים לא תאכלו מכל עץ הגן

Hebrew Vowels והנה ש היה ערומ מכל הית השדה אשר עשה יהוה אלהים ויאמר אל האשה הן כי אמר
אלהים לא תאכלו מכל עץ הגן

Greek TO φίδι, μάλιστα, ἦταν το φρονιμότερο από όλα τα ζώα του
χωραφίου, που έκανε ο Κύριος ο Θεός· και το φίδι είπε στη γυναίκα:
Στ&aron; αλήθεια, είπε ο Θεός: Μη φάτε από κάθε δέντρο του παραδείσου;

వచనము 2

అందుకు స్త్రీ ఈ తోట చెట్ల ఫలములను మేము తినవచ్చును;

Hebrew ויאמר האשה אל הנחש מפרי עץ הגן נאכל

Hebrew Vowels ויאמר האשה אל הנחש מפרי עץ הגן נאכל

Greek Και η γυναίκα είπε στο φίδι: Από τον καρπό των δέντρων του
παραδείσου μπορούμε να φάμε·

వచనము 3

అయితే తోట మధ్యనున్న చెట్టు ఫలములనుగూర్చి దేవుడు మీరు చావకుండునట్లు వాటిని

తినకూడదనియు, వాటిని ముట్టకూడదనియు చెప్పెనని సర్పముతో అనెను.

Hebrew ויאמר הנחש אל האשה הן כי אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתו

Hebrew Vowels ויאמר הנחש אל האשה הן כי אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתו

Greek από τον καρπό, όμως, του δέντρου, που είναι στο μέσον του
παραδείσου, ο Θεός είπε: Μη φάτε απ&aron; αυτόν, μήτε να τον αγγίξετε,
για να μη πεθάνετε.

వచనము 4

అందుకు సర్పము మీరు చావనే చావరు;

Hebrew ויאמר הנחש אל האשה הן כי אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתו

Hebrew Vowels ויאמר הנחש אל האשה הן כי אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתו

Greek Και το φίδι είπε στη γυναίκα: Σίγουρα δεν θα πεθάνετε,

వచనము 5

చల్లపూటను ఆదామును అతని భార్యయు తోటలో సంచరించుచున్న దేవుడైన యెహోవా స్వరమును

విని, దేవుడైన యెహోవా ఎదుటికి రాకుండ తోటచెట్లమధ్యను దాగుకొనగా

Hebrew והיא שמעה את קול יהוה אללה מתהלל בגן עדות והיא חתכה האדם והאשה מפני יהוה אללה בתוך עץ הגן:

Hebrew Vowels והיא שמעה את קול יהוה אללה מתהלל בגן עדות והיא חתכה האדם והאשה מפני יהוה אללה בתוך עץ הגן:

Greek Και άκουσαν τη φωνή του Κυρίου του Θεού, να περπατάει στον παράδεισο προς το δειλινό· και ο Αδάμ και η γυναίκα του κρύφτηκαν από το πρόσωπο του Κυρίου του Θεού, ανάμεσα στα δέντρα του παραδείσου.

వచనము 9

దేవుడైన యెహోవా ఆదామును పిలిచి నీవు ఎక్కడ ఉన్నావనెను.

Hebrew ויאמר יהוה אללה אל האדם ויאמר לו איכה:

Hebrew Vowels ויאמר יהוה אללה אל האדם ויאמר לו איכה:

Greek Και ο Κύριος ο Θεός κάλεσε τον Αδάμ, και του είπε: Πού είσαι;

వచనము 10

అందుకతడు నేను తోటలో నీ స్వరము వినినప్పుడు దిగంబరినిగా నుంటినిగనుక భయపడి

దాగుకొంటిననెను.

Hebrew ויאמר את קלך שמעת כי עירא בני ואבא באבא:

Hebrew Vowels ויאמר את קלך שמעת כי עירא בני ואבא באבא:

Greek Κι εκείνος είπε: Άκουσα τη φωνή σου στον παράδεισο, και φοβήθηκα, επειδή είμαι γυμνός· και κρύφτηκα.

వచనము 11

అందుకాయన నీవు దిగంబరివని నీకు తెలిపినవాడెవడు? నీవు తినకూడదని నేను నీకాజ్ఞాపించిన

వృక్షఫలములు తింటివా? అని అడిగెను.

Hebrew ויאמר מי הגיד לך כי עירא אתה המן העץ אשר צויתך לבלתי אכל ממנו אכלת:

Hebrew Vowels ויאמר מי הגיד לך כי עירא אתה המן העץ אשר צויתך לבלתי אכל ממנו אכלת:

Greek Και ο Θεός του είπε: Ποιος σου φανέρωσε ότι είσαι γυμνός; Μήπως έφαγες από το δέντρο, από το οποίο σε πρόσταξα να μη φας;

వచనము 12

అందుకు ఆదాము నాతో నుండుటకు నీవు నాకిచ్చిన ఈ స్త్రీయే ఆ వృక్షఫలములు కొన్ని నాకియ్యగా నేను తింటిననెను.

Hebrew ואמר האדם השם אשר נתת עמדי הוא נתנה לי מן העץ ואכל:

Hebrew Vowels :ואמר האדם השם אשר נתת עמדי הוא נתנה לי מן העץ ואכל:

Greek Kai o Adám eípe: H gynáika pou mou édiwseis gia na éinai μαζί μου, αυτή μου édiwse apó to théntro kai éphaga.

వచనము 13

అప్పుడు దేవుడైన యెహోవా స్త్రీతో నీవు చేసినది యేమిటని అడుగగా స్త్రీ సర్పము నన్ను మోసపుచ్చినందున తింటిననెను.

Hebrew ואמר יהוה אלהים לאשה מה עשית ותאמרי השם האלהי הנני ואכל:

Hebrew Vowels :ואמר יהוה אלהים לאשה מה עשית ותאמרי השם האלהי הנני ואכל:

Greek Kai o Kúrios o Θεός eípe sth gynáika: Ti éinai touto pou ékaneis; Kai h gynáika eípe: To phídi me éxalátēsē, kai éphaga.

వచనము 14

అందుకు దేవుడైన యెహోవా సర్పముతో నీవు దీని చేసినందున పశువులన్నిటిలోను భూజంతువులన్నిటిలోను నీవు శపించబడినదానివై నీ కడుపుతో ప్రాకుచు నీవు బ్రదుకు దినములన్నియు మన్ను తిందువు

Hebrew ואמר יהוה אלהים אל הנחש כי עשית זאת ארור אתה מכל בהמה מכל חיה תאכל כל ימי חייך חגג תלך ועפר תאכל כל ימי חייך:

Hebrew Vowels :ואמר יהוה אלהים אל הנחש כי עשית זאת ארור אתה מכל בהמה מכל חיה תאכל כל ימי חייך חגג תלך ועפר תאכל כל ימי חייך:

Greek Kai o Kúrios o Θεός eípe sto phídi: Epeiδή ékaneis touto, epikatáratō na eísai anámessa se óla ta ktήnē, kai óla ta zōa toutó xwraphioub. epánw sthēn koiiliá sou tha perpatás, kai tha trōs xōma, óles tis hémēres tēs zōhēs sou.

వచనము 15

మరియు నీకును స్త్రీకిని నీ సంతానమునకును అమె సంతానమునకును వైరము కలుగజేసెదను. అది నిన్ను తలమీద కొట్టును; నీవు దానిని మడిమెమీద కొట్టుదువని చెప్పెను.

Hebrew ואיבה אשית בינך ובין האשה ובין רעך ובין רעיהו ויאמר רעך תשוננו עקב:

Greek και θα στήσω έχθρα ανάμεσα σε σένα και στη γυναίκα, κι ανάμεσα στο σπέρμα σου και στο σπέρμα της· αυτό θα σου συντρίψει το κεφάλι, κι εσύ θα του λογχίσεις τη φτέρνα του.

వచనము 19

నీవు నేలకు తిరిగి చేరువరకు నీ ముఖపు చెమట కార్చి ఆహారము తిందువు; ఏలయనగా నేలనుండి

నీవు తీయబడితివి; నీవు మన్నే గనుక తిరిగి మన్నెపోదువని చెప్పెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-הָאָדָם כִּי מִמֶּנּוּ לָקַחְתָּ כִּי עָפָר אַתָּה וְאֶל-עָפָר תָּשׁוּב׃
Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-הָאָדָם כִּי מִמֶּנּוּ לָקַחְתָּ כִּי עָפָר אַתָּה וְאֶל-עָפָר תָּשׁוּב׃
Greek με τον ιδρώτα του προσώπου σου θα τρώς το ψωμί σου, μέχρις ότου επιστρέψεις στη γη, από την οποία πάρθηκες· επειδή, γη είσαι και σε γη θα επιστρέψεις.

వచనము 20

ఆదాము తన భార్యకు హవ్వ అని పేరు పెట్టెను. ఏలయనగా ఆమె జీవముగల ప్రతివానికిని తల్లి.

Hebrew וַיִּקְרָא אָדָם שֵׁם הָאִשָּׁה הַזֶּה חַוָּה כִּי הִיא הִתְחַיְּתָה מִמֶּנִּי׃

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא אָדָם שֵׁם הָאִשָּׁה הַזֶּה חַוָּה כִּי הִיא הִתְחַיְּתָה מִמֶּנִּי׃

Greek Και ο Αδάμ αποκάλεσε το όνομα της γυναίκας του Εύα· επειδή, αυτή ήταν η μητέρα όλων των ζωντανών ανθρώπων.

వచనము 21

దేవుడైన యెహోవా ఆదామునకును అతని భార్యకును చర్మపు చొక్కాయలను చేయించి వారికి

తొడిగించెను.

Hebrew וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְחַוָּה כִּתְמוֹת עֹר וַיַּתְּנֵם׃

Hebrew Vowels וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְחַוָּה כִּתְמוֹת עֹר וַיַּתְּנֵם׃

Greek Και ο Κύριος ο Θεός έκανε στον Αδάμ και στη γυναίκα του δερμάτινους χιτώνες, και τους έντυσε.

వచనము 22

అప్పుడు దేవుడైన యెహోవా ఇదిగో మంచిచెడ్డలను ఎరుగునట్లు, ఆదాము మనలో

ఒకనివంటివాడాయెను. కాబట్టి అతడు ఒకవేళ తన చెయ్యి చాచి జీవవృక్షఫలమును కూడ తీసికొని

తిని నిరంతరము జీవించునేమో అని

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם כְּאֶחָד מֵאֵמָּנוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח מִן-עֵץ הַיָּדְעַת וְאָכַל וְהָיָה כָּמֹנֵנוּ׃

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם כְּאֶחָד מֵאֵמָּנוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח מִן-עֵץ הַיָּדְעַת וְאָכַל וְהָיָה כָּמֹנֵנוּ׃

